



Nick Sun

An English<>Simplified Chinese Linguist

Phone: **0086 19815190109** | Email: **1015446497@qq.com**

LinkedIn: [linkedin.com/in/nick-sun-ba4925ab](https://www.linkedin.com/in/nick-sun-ba4925ab)

Address: Xi'an, Shaanxi, China (GMT+08:00)

Education

BA in translation
Xi'an Fanyi University
2014 - 2018

Course studied
CAT (Trados 2017), consecutive interpretation, intensive reading,
translation practices, advanced writing, listening practice, speaking, etc.

Experience

In-house Translator **Shanghai Brightway Information Technology Co., Ltd.** **2019.10 – 2020.4**

- Worked as an in-house translator responsible for translating documents throughout a wide array of specialties.
- CAT tools, such as Trados 2019, memoQ 2019, Xbench, ABBYY FineReader 15 and the like, are used.
- Translated multiple documents pertaining to the fields of medical, contract, technical, tourism, machinery, etc.

Translator& Interpreter **China National Chemical Engineering Company NO.7 Construction CO., Ltd.** **2018.6 – 2019.8**

- Translated the tender composite documents and contracts (over 60, 000 words) using Trados 2017
- Worked as a full-time translator& interpreter in Dangote Oil Refinery Plant in Nigeria, Africa during 2018.10-2019.8, and my work there primarily involved the daily interpretation, and translation of documents ranging from safety and technical disclosures to Method Statement, conference interpretation, liaison interpretation, draft of contracts regarding manpower and second-hand vehicle purchasing, etc.

Translator& Interpreter **Shaanxi Yanchang Petroleum Yan'an Energy & Chemical Co. Ltd.** **2018.04 – 2018.06**

- Worked as an interpreter& translator for an experienced German instrument engineer all day long.
- Translated the emails, work plans and miscellaneous documents necessary to the commissioning, trial run and maintenance of the Coperion extruder from Chinese to English and from English to Chinese.
- Offered conference interpretation services to the owner's staff and the German engineer.

Other Experience

Freelance Translator	China National Knowledge Infrastructure (CNKI) International Publishing Center	2019.11 – Present
➤	Translated academic paper and journals	
Freelance Translator	Beijing Axios Translations Co., Ltd.	2019.11 – Present
➤	Translated subtitles of documentaries, etc.	
Freelance Translator	Individual (postdoctoral scholar)	2019.11 – Present
➤	Translated SCI papers in the fields of medical, biology, geology, etc.	
Freelance Translator	WeWell Technology Co., Ltd.	2020.03 – Present
➤	Translated materials to be localized.	
Freelance Translator	Boffin Language Group Inc.	2020.03 – Present
➤	Translated materials associated with medical equipment, etc.	
Freelance Translator	Universal Translation Services	2020.04 – Present
➤	Translated tasks using Tranwise	
Freelance Translator	Translated	2020.05 – Present
➤	Translated tasks using Matecat	
Freelance Translator	Linguitronics Co., Ltd.	2020.05 – Present
➤		
Freelance Translator	Jiangsu Sunyu Information Technology Co., Ltd.	2020.05 – Present
➤		
Freelance Translator	EliteAsia	2020.05 – Present
➤		
Freelance Translator	GTS Translations	2020.06 – Present
➤	Subtitling	
Freelance Translator	Cactus Communications	2020.06 – Present
➤	Translation of academic papers (medicine, biology, and geology)	
Freelance Translator	BAQUERO TRANSLATIONS	2020.06 – Present

Excerpt of Projects

- ✓ Translation of tender composite documents (EN-CN) and contracts (CN-EN) Trados 2017
- ✓ Translation of SCI papers associated with medicine and health (CN-EN) Word 2019
- ✓ Translation of siemens medical devices project (EN-CN) memoQ 2019
- ✓ Translation of the academic journals and papers as the part-time translator of China National Knowledge Infrastructure-International Publishing Center (CN-EN) Word 2019
- ✓ Translation of medical documents from Winner Medical, HARTMANN, WuXi App Tec (BVI) Inc., Baxter Healthcare, MicroPort CardioFlow Medtech Corp., Qurgen Inc., Astellas, etc. (EN-CN) Trados 2019

Fields of Expertise

Legal

✧ Contracts & agreements, notices & notes,

etc. Technical

✧ User manuals & Guides

✧ Troubleshooting guides

✧ Technical reports

✧ Instructional documents

✧ Technical specifications

Business

Medical

✧ Medical devices

✧ SCI paper

✧ Medical Science &

Healthcare Machinery

✧ Engineering (Electrical, instrumentation, pipeline, etc.)

✧ Construction

Petroleum &

Chemical Tourism&

Culture

Information Technology

General

CAT Tools

✓ Trados 2019

✓ memoQ 2019

✓ Xbench

✓ Abbyy Finereader 15

✓ Office 2016

✓ Wordfast Pro 5

Clients

SIG
Parker
Schindler
Trafigura
Hartmann
ABB Group
Fimap
Boxon

Astellas
Ompi
Ardenne
Goodwe
Texas Instruments
Solenis
Polyone

Witjoint
Embraer S.A.
Haulotte
Terex Corporation
Insight
Kyocera

Honour

- ★ Test for English Majors-Band 8
- ★ China Accreditation Test for Translators and Interpreters (Level 2)
- ★ Second Place of Scholarship& Third Place of Scholarship
- ★ The Second Place of National English Competition College Students
- ★ IELTS

Self-evaluation

- ◆ Easy-going and congenial, with a strong sense of responsibility and good team-spirit.
- ◆ Completed all the courses in the specialized field, and obtained good command of theoretic knowledge through hands-on translation and interpretation practices.
- ◆ Having played a couple important roles in the student activities encouraged by my interpretation instructor and American teacher, honing the interpersonal communication skills and organizational capability.
- ◆ Fairly high SQ (Search Quotient) , a search ninja using advanced Google tips & tricks for verification.